

Глава III

Некоторые примеры законодательных актов, касающихся официальных органов по географическим названиям¹

Хелен Керфут (Канада)²

Принятие законодательства о создании национальных (и/или действующих в провинциях, штатах или территориях) официальных органов по географическим названиям считается важным шагом на пути к демонстрации правоспособности комиссии, совета или департамента, осуществляющих работу по стандартизации.

В разных странах типы юридических документов и отдельные положения, включенные в соответствующие законы, отличаются друг от друга. В любой системе правосудия эти документы периодически пересматриваются, с тем чтобы официальные органы по географическим названиям могли функционировать в соответствии с современными политическими, административными, лингвистическими и культурными условиями.

Уже в XIX веке — а в некоторых случаях даже раньше — во многих странах были приняты законы и нормы, которые прямо или косвенно применялись при стандартизации географических названий. Большинство национальных картографических официальных органов были созданы на законодательной основе и тем самым получили полномочия определять орфографию названий, используемых на официальных картах. Для того чтобы стабилизировать письменную форму географических названий в официальных контекстах, многие официальные органы создали списки рекомендуемого написания географических названий. Например, в 1863 году в Норвегии был принят закон о кадастровой системе страны, включавший уточненную орфографию названий крестьянских хозяйств. В 1886 году пересмотренные стандартизированные названия были одобрены правительственным законодательством и опубликованы в 18 томах (Norges matrikul).

В настоящей главе представлены несколько примеров типов законодательства, которые используются в мире с конца XIX века. В разных странах применяются разные модели, и включение или пропуск отдельных примеров вовсе не означает, что одна модель лучше, чем другая. Можно надеяться, что те, кто в настоящее время занимается созданием официальных органов по географическим названиям, сочтут этот материал полезным в качестве справочной информации, ясно сознавая при этом необходимость разработки законодательства, соответствующего их собственным конкретным обстоятельствам.

Создание национальных официальных органов по географическим названиям

По всей видимости, первым национальным официальным органом по географическим названиям был Совет по географическим названиям **Соединенных Штатов**, созданный по

¹ В некоторых примерах, процитированных в настоящей главе, термин «название объекта» (или «название места») употребляется в значении «географическое название», другими словами, он означает не только название населенного пункта.

² При участии Пеетера Пялля (Эстония) и Ботольва Хеллеланда (Норвегия).

распоряжению президента Бенджамина Гаррисона в 1890 году. В те времена, когда картография ассоциировалась с географическими исследованиями, развитием горного дела и освоением Запада, этому федеральному органу были даны полномочия по урегулированию всех нерешенных вопросов, касающихся географических названий. Решения Совета были обязательными для всех департаментов и учреждений федерального правительства. В 1906 году обязанности Совета были расширены и стали включать полномочия по стандартизации географических названий для федерального использования (в том числе новые названия и изменения названий).

Совет в его нынешнем виде был учрежден Конгрессом в 1947 году согласно Публичному закону 80-242³. Важные положения этого закона сводятся к следующему:

- Совет и министр внутренних дел совместно обеспечивают единообразие номенклатуры и орфографии географических названий во всех подразделениях федерального правительства.
- Совет состоит из представителей определенных федеральных министерств (а также соответствующих учреждений), назначаемых на двухлетний (возобновляемый) срок. Члены Совета не получают никакого специального денежного вознаграждения за свою работу.
- Председателя предлагает Совет и назначает министр внутренних дел, который может также учреждать консультативные комитеты.
- Совет, при условии одобрения министром внутренних дел, разрабатывает принципы, методы и процедуры, регулирующие использование как отечественных, так и иностранных географических названий (а также названий подводных и антарктических объектов), и принимает решение о стандартизированных названиях для официального использования.
- Решения и принципы являются нормой для всех материалов, публикуемых федеральным правительством.

Хотя Совет был создан для обслуживания федерального правительства в качестве центрального органа, в который можно обращаться со всеми проблемами, связанными с географическими названиями, запросами о названиях и предложениями о новых названиях, он также выполняет подобную роль и для населения в целом. Свою работу Совет осуществляет с помощью двух подразделений, одно из которых занимается отечественными географическими названиями, а другое — иностранными.

В 1897 году, вскоре после учреждения Совета по географическим названиям Соединенных Штатов, было издано первое распоряжение Тайного совета Канады о создании совета по географическим названиям. Причины для его создания были аналогичны тем, которые существовали в Соединенных Штатах Америки, поскольку создание поселений распространялось на запад по всей территории страны. В отличие от Совета Соединенных Штатов Америки, канадский Совет вскоре после своего образования принял во внимание права провинций в процессе принятия решений, и к началу 1960-х годов все провинции (а в 1980-е годы — и территории) получили полномочия по наименованию географических объектов в пределах своей юрисдикции. Начиная с 1897 года в оригинальное распоряжение Совета было внесено несколько уточнений; согласно самому последнему (1990 год)⁴, был создан Канадский совет по географическим названиям в качестве «государственного органа, координирующего все вопросы географической номенклатуры в Канаде», в соответствии с которым:

³ См. Donald J. Orth and Roger L. Payne, *Principles, Policies, and Procedures: Domestic Geographic Names*, rev. 3rd printing (Reston Virginia, United States Board on Geographic Names, 1997).

⁴ Order establishing the Geographical Names Board of Canada, P.C. 2000-283, March 22, 1990.

- В состав Совета входят: члены федерального правительства, назначенные соответствующими министерствами и занимающие определенные должности (в настоящее время 11 человек, представляющие такие области, как картография, составление карт, геологическая разведка, оборона, проблемы коренного населения, архивы, перевод, парки, статистика и почтовые услуги). Каждая из 10 провинций и трех территорий назначает своего представителя, а председателями консультационных комитетов (в настоящее время их 2) являются члены Совета в период пребывания их в этой должности.
- Председателя назначает министр ответственного министерства (министерства природных ресурсов Канады); секретариат и финансирование деятельности Совета также подпадают под юрисдикцию этого министерства.
- Указываются также функции и полномочия Совета, включая тот факт, что «решения о географических названиях, утвержденные соответствующим федеральным, провинциальным или территориальным органом согласно их юрисдикции, становятся официальными решениями Совета». Все ведомства, учреждения и государственные корпорации правительства Канады принимают решения Совета и действуют в соответствии с ними.
- Установлен порядок работы Совета: он собирается по крайней мере один раз в год; никакое денежное вознаграждение за участие в его работе не предоставляется, но возможна компенсация расходов на проезд и проживание.

За время, прошедшее с момента создания первого национального официального органа по географическим названиям, подобные органы были образованы во многих странах. Среди них, согласно информации, полученной от экспертов — членов Группы экспертов Организации Объединенных Наций по географическим названиям⁵:

- Дания (1910 год);
- Новая Зеландия и Ирландия (обе в 1946 году);
- по крайней мере 7 стран в 1950-е и 1960-е годы, например Федеративная Республика Германия (1959 год) и Ботсвана (1967 год);
- десять или более стран в 1970-е и 1980-е годы, например Бруней-Даруссалам (1976 год), Иордания (1984 год), Австралия (1985 год) и Венесуэла (1989 год);
- за 1990-е годы и текущее десятилетие пока 13, например Литва (1990 год), Таиланд (1992 год), Судан (1996 год) и Исламская Республика Иран (2000 год).

Очевидно, что за последние 20 лет несколько стран предприняли шаги по созданию или воссозданию официальных органов по географическим названиям. Например, в Венгрии Венгерский комитет по географическим названиям выступает в роли межведомственного совета по принятию решений и консультированию⁶ под эгидой министерства сельского хозяйства и развития сельских районов (отвечающего также за картографию). Правительственным декретом 71/1989 с поправками согласно декрету 19/1992 образована правовая база для деятельности Комитета. Членами его являются представители ведомства по национальной картографии, министерств внутренних и иностранных дел, транспорта, географии, образования и высших учебных заведений, специалисты по лингвистике, пред-

⁵ На основе информации, полученной из вопросника, распространенного в странах — участницах восьмой Конференции Организации Объединенных Наций по стандартизации географических названий, состоявшейся в 2002 году в Берлине. См. также вторую часть, главу X, относительно информации о веб-сайтах официальных органов по географическим названиям.

⁶ См. «Report of Hungary on the activity of the standardization of geographical names in the period 1998–2002» (E/CONF.94/INF.10) to the Eighth United Nations Conference on the Standardization of Geographical Names, Berlin, 2002.

ставители местных органов власти, меньшинств, крупных издательств карт и национальной прессы. Комитет, который проводит заседания 3–5 раз в год, регулирует процесс наименования физико-географических и транспортных объектов и предоставляет консультации по названиям административных единиц. Особое внимание уделяется орфографии. В задачу Комитета также входит определение подхода к иностранным географическим названиям со стороны венгерских пользователей.

Словения впервые учредила Комиссию по стандартизации географических названий в 1986 году; самое последнее назначение состоялось в феврале 2001 года⁷. Первостепенной задачей Комиссии является направлять и согласовывать работу на местах по стандартизации географических названий в Словении и решать возникающие проблемы. Сюда входит определение письменных форм названий и унификация использования названий как внутри страны, так и за ее пределами. Комиссия подчиняется министерству по окружающей среде, землеустройству и энергетике в Любляне, в настоящее время в нее входят 16 членов из департаментов, отвечающих за топографическую съемку, геодезию, картографию, географию, стандарты, статистику, внутренние дела и внешние связи, а также представители научных кругов.

Национальный комитет по географическим названиям Мадагаскара [Komitimi Pirenena Miandraikitra ny Anaran-tany (КРМА)] был создан в 1973 году правительственным декретом 73-157, в который впоследствии были внесены изменения согласно декрету 2001-235, принятому в марте 2001 года⁸. В него входят 8 представителей правительственных департаментов, которые принимают на себя роль членов постоянного секретариата, включая председателя, из министерства по делам земель. Согласно декрету 2001 года, общее число членов Комитета было увеличено с 21 представителя правительственных департаментов в 1973 году до 44. Комитет проводит заседания по крайней мере раз в год и имеет мандат на рассмотрение всех аспектов стандартизации географических названий на территории Мадагаскара, включая проблемы картографических и других официальных публикаций. Декретом также установлены другие обязанности Комитета, в том числе: сохранение и развитие топонимического наследия, организация семинаров и профессиональной подготовки, поддержание связей с другими организациями, связанными с топонимикой, и участие в разработке базы данных и распространении информации о географических названиях.

В 1998 году в Южной Африке, согласно парламентскому закону (Закон № 118 от 1998 года), был создан новый Южно-Африканский совет по географическим названиям (SAGNC) в качестве органа, отвечающего за стандартизацию географических названий в Южной Африке⁹. По этому закону:

- В состав Совета входят по одному представителю от каждой провинции (9 человек); представители министерства связи, топографии и картографии, а также Панъюжноафриканского совета по языкам; эксперты, назначенные для проведения специальных экспертиз по официальным языкам и культурному наследию. Секретарит Совета и назначение экспертов находятся в ведении Департамента искусств и культуры.
- В соответствии со своей юрисдикцией Совет определяет методы и принципы наименования географических объектов в Южной Африке и утверждает геогра-

⁷ См. веб-сайт правительства Словении (<http://www.sigov.si/kszi>).

⁸ Текст декрета 2001-235 содержится в «Le rapport sur la situation et le progrès accompli dans le domaine de la normalisation des noms géographiques en Madagascar» (E/CONF.94/INF.70) presented to the Eighth United Nations Conference on the Standardization of Geographical Names, Berlin, 2002.

⁹ См. South African Geographical Names Council, *Handbook on Geographical Names*, 2nd ed. (Pretoria, Department of Arts, Culture, Science and Technology, South Africa Geographical Names Council, 2002). Совет был создан вместо Национального комитета Южной Африки по географическим названиям.

фические названия и их письменную форму. Стандартизированные названия рекомендуются министру для одобрения, и затем Совет вводит их в действие.

- Совет отвечает за географические названия объектов, к которым относятся города, небольшие поселения, почтовые отделения, железнодорожные станции, магистрали, дамбы и естественные формы рельефа, но не за юридические термины (названия провинций и местных органов власти), названия улиц, частных строений и ферм и кадастровые названия.
- Законом 1998 года предусматривается создание провинциальных комитетов по географическим названиям (PGNC). Их основной функцией является взаимодействие с Южно-Африканским советом по географическим названиям и местными органами власти и проведение подготовительной работы по передаче названий в Совет для принятия решения.

Совет установил методы и принципы, которые в равной степени применимы к провинциальным комитетам и доступны для использования местными органами власти. По существу, в качестве основного принципа заявлено применение одного официального названия для каждого отдельного географического или топографического объекта.

В 2002 году кабинетом министров Малайзии был создан Национальный комитет по географическим названиям (NCGN)¹⁰, в обязанности которого входит координация деятельности по географическим названиям в Малайзии и в отношении которого можно отметить следующее:

- Членами Комитета являются Генеральный директор Департамента топографии и картографии Малайзии — в качестве председателя, а также представители соответствующих федеральных учреждений, правительств штатов и Малазийского управления по модернизации управления и планированию организационной деятельности.
- На уровне штатов/федеральных территорий был создан комитет по координации и исполнению руководящих указаний и методов Национального комитета, который также будет осуществлять свою работу через технические комитеты и рабочие группы.
- Обязанностями Национального комитета являются:
 - разработка национальных руководств;
 - создание базы данных по национальным географическим названиям и национального газетира для Интернета;
 - пропаганда использования официальных названий;
 - координация вклада Малайзии в деятельность по созданию международной номенклатуры географических названий.

Связь официальных органов по географическим названиям с культурной и языковой реальностью

В некоторых странах географические названия (или названия объектов) играют особую роль в языке (языках) страны и тесно переплетены с социальной структурой. Эти связи можно проиллюстрировать информацией, полученной из Ирландии и Новой Зеландии.

На работе Комиссии по названиям мест Ирландии, созданной в 1946 году, отразится новое законодательство: в 2003 году был принят Закон Ирландии об официальных языках,

¹⁰ См. «Country report: Malaysia», представленный на 10-м совещании Отдела Юго-Восточной Азии и юго-западной части Тихого океана Группы экспертов Организации Объединенных Наций по географическим названиям, состоявшемся в октябре 2003 года в Куала-Лумпуре.

целью которого является «пропагандировать использование ирландского языка для официальных целей в государстве; обеспечить использование обоих официальных государственных языков во время парламентских заседаний, в законах, издаваемых парламентом Ирландии, в отправлении правосудия, в общении или предоставлении услуг населению и осуществлении работы государственных органов»¹¹. В Закон включен особый раздел (часть 5), озаглавленный «Названия мест», в котором говорится о названиях провинций, графств, городов, административных центров, деревень, баронств, приходов, поселков, территориальных объектов (естественных и искусственных), районов, зон или мест, указанных на картах Картографического управления Ирландии. Определены роли Комиссии по названиям населенных пунктов (An Coimisiún Logainmneacha), министра и палаты парламента Ирландии. По специальному распоряжению министра в ирландскоязычных (Gaeltacht) областях только ирландские названия объектов могут использоваться в законах, на картах Картографического управления Ирландии или на дорожных и уличных указателях. За пределами этих областей на дорожных и уличных указателях и картах Картографического управления Ирландии должны использоваться названия населенных пунктов на обоих языках.

В Новой Зеландии законом от 1946 года в качестве официального органа по наименованию географических объектов в этой стране был учрежден Географический совет Новой Зеландии¹². Тем самым признавалась важность названий мест на языке маори и обеспечивалась возможность проведения консультаций с населением по вопросам названий объектов. Начиная с 1998 года поощряется использование на официальных картах, включая те, которые были изданы Главным маркшейдером, под его руководством или контролем, оригинальных названий объектов на языке маори. Решения Совета подлежат общественному обсуждению; только если Совет получает возражение (возражения) и настаивает на своем первоначальном решении, вопрос о наименовании объекта передается министру земельной информации для окончательного решения.

По данным за 2004 год закон, определяющий деятельность данного статутного органа, пересматривается с целью уточнения и обновления юрисдикционных, консультативных и административных положений, касающихся Географического совета Новой Зеландии Ngā Pou Taunaha o Aotearoa. При пересмотре закона будет:

- уточнена юрисдикция Географического совета Новой Зеландии;
- пересмотрены процедуры участия и проведения консультаций с общественностью в процессе присвоения названий объектам;
- рассмотрен состав и число членов Совета (в настоящее время их 8);
- обеспечено более четкое соответствие положений закона Договору Вайтанги;
- придан современный характер административным и процедурным положениям закона.

¹¹ См. Acht na d'Teangacha Oifigiúla 2003/Official Languages Act 2003, No. 32 of 2003. Government Publications, Dublin. «Официальные языки» означает «ирландский язык (являющийся национальным языком и первым официальным языком) и английский язык (являющийся вторым официальным языком), как определено в статье 8 Конституции».

Более подробно о Комиссии по названиям мест Ирландии см. Art Ó Malfabhair, «The conception, birth and growth of a national placenames authority», in *Proceedings of the XIXth International Congress of Onomastic Sciences, Aberdeen, August 4–11, 1996*, vol. 3 (Aberdeen, United Kingdom, Department of English, University of Aberdeen, 1998), pp. 243–251.

¹² См. *Frameworks of the New Zealand Geographical Names Board Ngā Pou Taunaha o Aotearoa*, September 2003, version 1. «Оригинальное название объекта на языке маори» означает любое название объекта на языке маори, которое признано tangata whenua (людьми, живущими на данной земле) как исторически связанное с каким-либо местом в пределах границ их племени. О структуре Совета можно узнать на веб-сайте, содержащем земельную информацию по Новой Зеландии (<http://www.linz.govt.nz/rcs/linz/pub/web/root/core/Placenames/frameworks/index.jsp>).

Оригинальный закон, которому уже более 50 лет, может быть заменен новым, который обеспечит более точное соответствие Совета современной реальности. После консультаций с общественностью и анализа общественного мнения в парламент будет представлен законопроект о пересмотре закона, после чего он будет передан в Специальный комитет для подробного изучения.

Географические названия: официальный статус и законодательство о названиях

Официальный статус самих стандартизированных географических названий тоже различен. В большинстве случаев только в правительственных документах следует или необходимо использовать утвержденные названия. Однако иногда структура утверждения приводит к полному правовому статусу названий, как, например, в Израиле¹³, где названия, утвержденные Правительственной комиссией по названиям, могут быть изменены только самой Комиссией или по решению суда. Национальный официальный орган Израиля по географическим названиям был учрежден декретом израильского правительства в 1951 году. Комиссия является частью аппарата премьер-министра, и ее члены назначаются индивидуально на профессиональной, неполитической основе; только постоянный секретарь является правительственным чиновником. Комиссия — единственное официальное ведомство по географическим названиям в Израиле, и ее решения (которые не распространяются на названия улиц и кварталов) имеют юридически обязательный официальный статус. Комиссия состоит из трех подкомиссий (Комитета по населенным пунктам, Комитета по географическим названиям и Комитета по историческим названиям). Название сначала одобряется соответствующей подкомиссией, а затем передается на пленум Правительственной комиссии по названиям, который созывается примерно три раза в год. Утверждение пленумом и публикация решения в его протоколах придают названию официальный статус.

Во многих странах помимо тех, о которых речь шла выше, существуют законодательные акты, которые касаются, по крайней мере частично, стандартизации и официального утверждения географических названий. В основном они определяют компетенцию различных ведомств при решении вопросов о названиях. Однако в ряде стран, например в Норвегии и Эстонии, географические названия рассматриваются в рамках специального законодательства.

В Норвегии закон о названиях мест был принят норвежским парламентом в 1990 году и вступил в силу в июле 1991 года¹⁴.

Его основные положения сводятся к следующему:

- Официальный орган, использующий название места, должен утвердить его написание после проведения консультаций со всеми заинтересованными сторонами, включая консультантов по названиям объектов.

¹³ См. Naftali Kadmon, *Toponymy: The Lore, Laws and Language of Geographical Names* (New York, Vantage Press, 2001), pp. 213–216. Кадмон также отмечает, что, хотя в Израиле существует заметное единообразие в использовании стандартизированных форм названий, романизация этих эндонимов не всегда последовательна, несмотря на принятие израильским парламентом в 1956 году и Организацией Объединенных Наций в 1977 году официальной системы транслитерации с иврита на латинскую систему письма.

¹⁴ На основе Botolv Helleland, «The Norwegian Place-name Act» (E/CONF.85/L.85), документ представлен на шестой Конференции Организации Объединенных Наций по стандартизации географических названий, Нью-Йорк, 25 августа — 3 сентября 1992 года. Веб-сайт: <http://www.statkart.no> (на норвежском языке). См. также Botolv Helleland, «La loi norvégienne sur la normalisation des noms de lieu», in *Actas do XX Congreso internacional de Ciencias Onomásticas, Santiago de Compostela, 20–25 de setembro de 1999* Ana Isabel Boullón Agrelo, ed. Coruña, Spain, (Fundación Pedro Barrié de la Maza, 2002), pp. 475–482 (CD-ROM).

- Названия мест, утвержденные в соответствии с Законом о названиях мест, должны использоваться всеми официальными органами; в тех случаях, когда населенный пункт имеет название на языке саами и/или финском языке в дополнение к норвежскому названию, следует использовать оба/все названия.
- Письменная форма названия места должна основываться на традиционном местном произношении и в то же время соответствовать современным правилам орфографии (за исключением некоторых региональных вариаций).

В дополнение к самому Закону был утвержден ряд правил написания.

В соответствии с Законом были введены должности двух консультантов по названиям объектов и одного помощника для каждого из четырех университетских округов в стране в дополнение к консультантам и секретарям по названиям объектов на языках саами и квен (финском) в Норвегии. Эта консультационная служба организована Норвежским советом по языкам и финансируется министерством культуры.

Все названия, признанные данным Законом, должны сообщаться в центральный компьютеризированный реестр, управляемый Норвежским картографическим управлением.

Для рассмотрения жалоб, касающихся стандартизированных форм названий мест, был создан апелляционный комитет под председательством судьи Высокого суда. Закон будет периодически пересматриваться с целью обновления.

В Эстонии также есть специальный закон, касающийся конкретных вопросов названий и процесса называния. Закон Эстонии о названиях мест был принят в 1996 году¹⁵. Этот законодательный акт определяет как компетенцию различных учреждений при утверждении названий мест, так и требования, которые должны выполняться, чтобы названия были одобрены официально.

Основные требования касаются:

- языка названий мест (как правило, они даются на эстонском языке, но, если это оправдано, допускаются названия на языке меньшинства);
- написания названий мест (оно должно соответствовать правилам орфографии, но может отражать местные особенности звучания);
- вопроса о единственном названии объекта (хотя допускаются два официальных названия — одно «основное», другое «альтернативное», — чтобы сохранить названия на языке меньшинства);
- согласованности в написании названий;
- публичности в отношении процедуры называния;
- выбора новых официальных названий мест (предпочтение должно отдаваться тем, которые наиболее широко признаны на местном уровне, а также тем, которые наиболее важны в плане истории и культурного наследия);
- возможности изменения географических названий только в силу исключительных обстоятельств;
- избежания идентичных названий мест, находящихся в непосредственной близости друг от друга.

¹⁵ На основе работы: Peeter Päll, «Legal Status of Names», *Lecture Notes*, vol. 1, Enschede, Netherlands/Frankfurt am Main, Germany, 10–24 August 2002, p. 78, для учебного курса по топонимике, организованного Отделом голландско- и германоязычных стран/Группой экспертов Организации Объединенных Наций по географическим названиям, отредактировано в Утрехтском университете, Утрехт, Нидерланды, 2002 год.

Полный текст можно найти в Интернете на сайте <http://www.eki.ee/knn/endex2.htm>, но, как в случае с законодательством в других странах, Закон Эстонии о названиях мест пересматривается в случае необходимости только раз в несколько лет.

Национальные официальные органы по географическим названиям: существующее положение

На восьмой Конференции Организации Объединенных Наций по стандартизации географических названий, состоявшейся в 2002 году в Берлине, был распространен вопросник для сбора информации от присутствующих делегатов об официальных органах по географическим названиям, существующих в их странах. Из общего числа респондентов 43 страны подтвердили существование в настоящее время национальных официальных органов по географическим названиям (одного или нескольких с различными мандатами), еще 12 стран отметили свое намерение создать такой орган в ближайшем будущем. Несколько стран планируют пересмотреть свое законодательство или улучшить структуру имеющегося официального органа (органов) по географическим названиям.

В основном сообщалось, что необходимость создания совета связывается с гражданскими или военными топографическими съемками/составлением карт/геодезией/кадастром или с языковой комиссией/институтом. В некоторых случаях решение совета носит окончательный характер, в других совет рекомендует свои решения для последующего одобрения министром правительства. Там, где совета нет, решения обычно принимаются гражданским или военным картографическим учреждением, по крайней мере в отношении использования в их собственной продукции.

Рамки данного материала не позволяют включить другие (в равной степени заслуживающие внимания) примеры, но, как видно из приведенных выше, законодательство в разных странах может обеспечить функционирование советов по географическим названиям в конкретной для каждой страны ситуации. Что касается перспектив работы совета по названиям, наиболее важно перейти к такой форме законодательства, которая поддерживала бы осуществляемые советом функции в контексте социальной, экономической, лингвистической и культурной реальности данной страны.